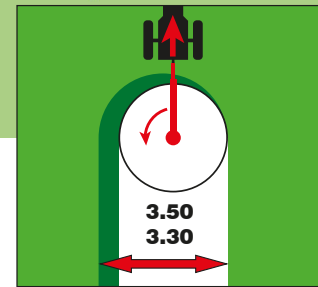




Repossi

macchine agricole



Repossi

mod. **350/FT**

Giroandatore con
telaio fisso e tandem
con ruote piroettanti

Rotary rake with fixed frame and swivel wheels mounted on a tandem undercarriage

Girohilerador con bastidor fijo y tándem con ruedas pivotantes

Kreiselschwader mit starrem Fahrgestell und Tandemfahrwerk mit Proettenrädern

www.repossi.it

Particolarmente indicato per medie e grandi estensioni in zone di montagna consente di ottenere ottime prestazioni su ogni tipo di terreno.

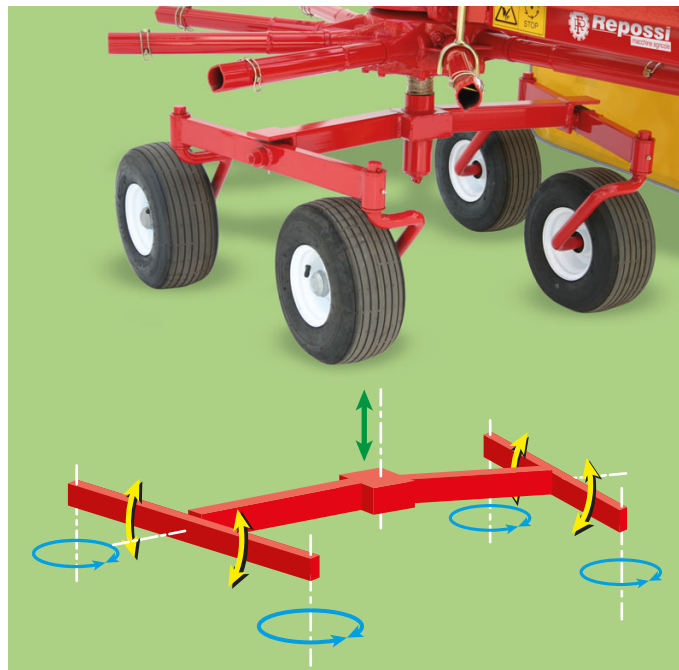
L'esclusivo sistema di quattro ruote piroettanti montate su carrello tandem consente di avere un perfetto piano di lavoro anche nei terreni accidentati e di effettuare agevoli manovre di sterzata senza usare il sollevamento del trattore; il telaio fisso permette di evitare i fastidiosi "sbandieramenti" che si avrebbero nel caso di telaio sterzante con utilizzo in pendenza. La leggerezza del telaio consente di utilizzare trattori di piccola cilindrata con notevole risparmio dei costi di esercizio.

It is particularly suitable for medium and large mountainous areas, but also giving excellent results in any type of terrain. The exclusive four twirling-wheel system mounted on a tandem truck allows perfect operation even on uneven fields. Further, steer is made easy without using the tractor lift-assist. The fixed frame avoids the irritating side-to-side movements which one would expect on steep roads. The fact that the frame is particularly light lets the customer use a low-powered tractor, greatly reducing operating costs.

Especialmente indicado para medianas y grandes extensiones en zonas de montaña permite prestaciones óptimas en cualquier tipo de terreno.

El exclusivo sistema de cuatro ruedas pivotantes montadas en tren de tándem permite mantener un óptimo plano de trabajo también en terrenos escabrosos y efectuar maniobras ágiles sin utilizar el brazo de levantamiento del tractor; el bastidor fijo permite evitar molestias en curvas que se manifestarían en caso de bastidor girante en pendiente.

La ligereza del bastidor permite utilizar tractores de tamaño pequeño con un importante ahorro de costes de ejercicio.



Speziell geeignet für mittlere und große Flächen in Hanglagen - garantiert optimalen Einsatz auf jedem Geländetyp.

Das exklusive System mit 4 Piroettenrädern auf Tandemfahrwerk gewährleisten ein perfektes Anpassen an die Arbeitsfläche auch auf unebenem Gelände und erlauben auch enge Kurvenfahrten, ohne die Hubeinrichtung des Traktors zu benutzen. Das starre Fahrgestell verhindert das unangenehme "Abrutschen" der Maschinen mit beweglichem Fahrgestell in Hanglagen. Die Leichtigkeit des Fahrgestells erlaubt die Benutzung von kleineren Traktoren mit erheblicher Einsparung der Betriebskosten.

Per il trasporto su strada l'operatore può scegliere se utilizzare l'apposito sistema di bloccaggio del rotore rimuovendo solo i bracci esterni, oppure posizionarli tutti nelle sedi predisposte.

For transportation on public roads, the operator can choose the appropriate blocking device for the rotor, removing only the external arms, or securing all of them in their places.

Para el transporte en carretera, el operador puede elegir si utilizar el correspondiente sistema de bloqueo del rotor removiendo solo los brazos externos o posicionarlos todos en las ubicaciones predisuestas.

Zum Straßentransport kann der Bediener wählen ob er das entsprechende Blockiersystem des Rotors benutzt, nur die äußeren Zinkenarme abkoppelnd oder alle in die entsprechenden Halterungen zu positionieren.

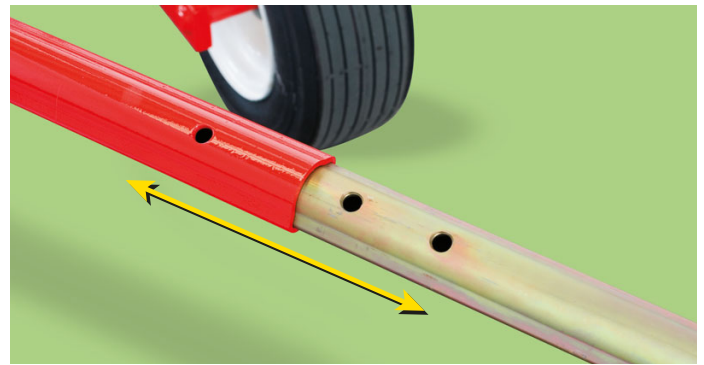


I robusti bracci portaforche zincati con sezione a limone di tipo cardanico, oltre ad avere una durata notevole, permettono di variare la larghezza di lavoro del ranghinatore così da poter utilizzare quella minore nei primi tagli in presenza di tanto foraggio e quella maggiore negli ultimi tagli ottenendo sempre andane di dimensioni ottimali.

The strong zinc-plated tine arms with special lemon-shaped profile (like Cardan shafts) in addition to their long-life expectancy, allow adjustment of the operational width of the swath rake. The customer can choose the best setting (working width) according to the amount of forage in the field in order to form optimum-sized swaths.

Los brazos portadientes cincados y robustos de sección de limón de tipo Cardano, tienen una durabilidad notable y permiten de variar el ancho de trabajo del hilerador así de poder utilizar el ancho menor en los primeros cortes en presencia de mucho forraje y un ancho mayor en los últimos cortes logrando siempre hileras de tamaño ideal.

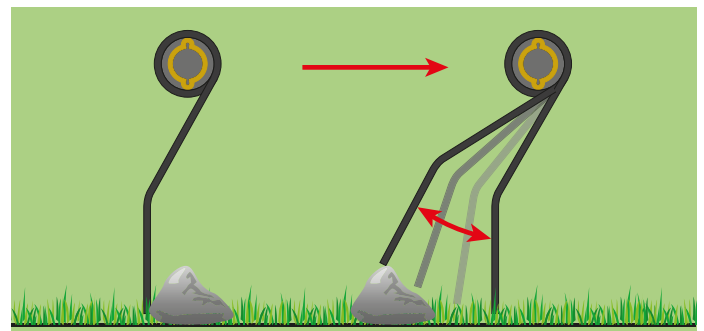
Die robusten, verzinkten Zinkenarme mit Zitronenprofil des Kardantyps mit sehr langer Lebensdauer ermöglichen die Arbeitsbreite der Schwader zu variieren, um die geringere bei den ersten Schnitten mit viel Futtergut und die größere bei den letzten Schnitten zu benutzen, immer optimale Dimensionen der Schwaden erhaltend.



I denti doppi sono realizzati in acciaio patentato a garanzia di elevata qualità e di massima durata. La loro forma esclusiva permette alla spira di lavorare in modo da ottenere una distribuzione uniforme degli sforzi. La doppia inclinazione permette loro di deformarsi elasticamente quando incontrano dei sassi così da evitarne la raccolta.

Double tines are made of high-quality, patented steel, guaranteeing maximum duration. Their exclusive shape lets them turn for operation to obtain a uniform distribution of the force. Their shape with double slope lets them to elastically become deformed when running into stones, leaving them on the ground.

Los dientes dobles son realizados en acero patentado con garantía de elevada calidad y máxima durabilidad. Su forma exclusiva permite a la espira de trabajar de manera tal de obtener una distribución uniforme de los esfuerzos. La doble inclinación les permite de deformarse elásticamente cuando encuentran piedras evitando así la recogida de las mismas.



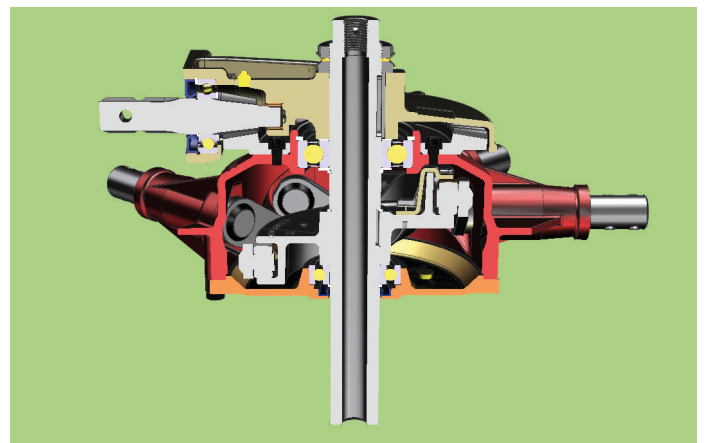
Die Doppelzinken aus patentiertem Federstahl garantieren hervorragende Qualität und minimale Abnutzung. Ihre exklusive Form erlaubt der Spirale die aufkommenden Kräfte uniform zu verteilen. Die doppelte Inklination erlaubt eine elastische Deformation beim Auftreten von Steinen und verhindert somit deren Aufnahme.

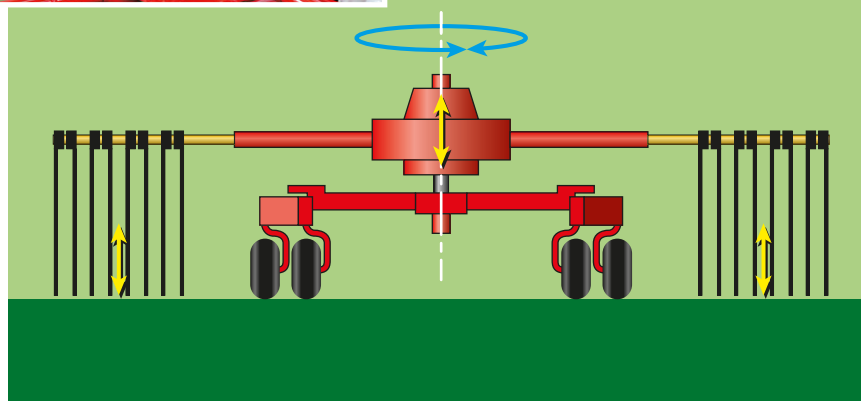
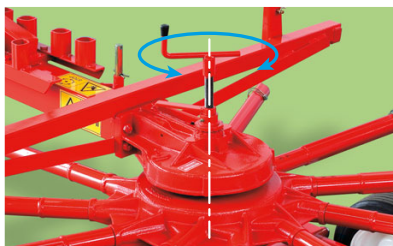
I gruppi rotanti sono sigillati in bagno d'olio a garanzia di elevate prestazioni e di massima affidabilità.

Gearboxes are sealed in an oil-bath and guarantee very high performance and the maximum reliability.

Los grupos rotativos están sellados en baño de aceite para garantizar prestaciones elevadas y máxima fiabilidad.

Die Rotoren sind versiegelt, laufen im Ölbad um hohe Leistung und maximale Lebensdauer zu garantieren.





La regolazione dell'altezza dei denti rispetto al suolo viene eseguita millimetricamente grazie ad un apposito sistema a vite con manovella.

The distance of the tines from the ground is regulated using a very precise and simple screw system for adapting to ground variability.

La regulación milimétrica de la altura de los dientes con respecto al suelo se realiza por medio de un sistema manual de tornillo.

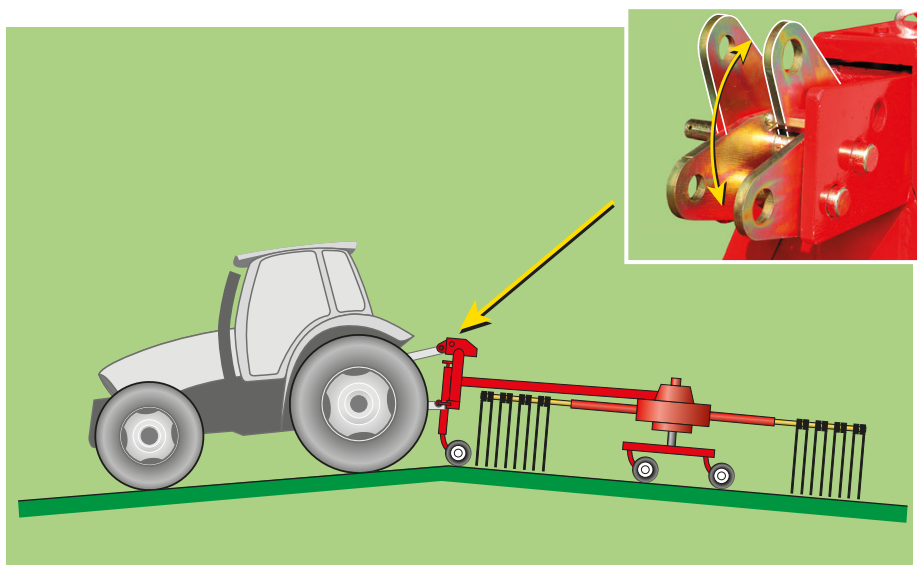
Die Höhenverstellung der Zinken zum Boden wird millimetergenau über Gewindespindel mit Handkurbel durchgeführt.

Equipaggiato di ruota anteriore tastatrice regolabile in altezza e da snodo speciale si ottiene un piano di lavoro perfetto e indipendente dal trattore.

Equipped with a sensing front wheel (adjustable in height) and with a special pivot, it works excellent independently of the tractor.

Equipado con rueda anterior de tanteo regulable en altura y con articulación especial, se obtiene una nivelación de trabajo perfecta e independiente del tractor.

Mit vorderem, höhenverstellbarem Tastrad und Spezialgelenk ausgerüstet, erhält man eine vom Traktor unabhängige, perfekte Arbeitsfläche.



Dati tecnici
Technical specifications
Datos técnicos
Technische Daten

350/FT

Larghezza di lavoro - Working Width
Ancho de trabajo - Arbeitsbreite

3.30 - 3.50 m

Diametro del rotore - Rotor diameter
Diametro del rotor - Kreiseldurchmesse

2.84 - 3.12 m

Larghezza di trasporto - Transport width
Ancho de transporte - Transportbreite

1.25 m

Bracci per girante - Rotor arms
Brazos por girante - Arme pro Kreisel

9

Denti per braccio - Arm teeth
Dientes por brazo - Zähne pro Arm

4

Ruote - Wheels - Ruedas - Räder

n. 4 - 15x6.00-6

Peso - Weight - Peso - Gewicht

363 kg



Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repossi.it - Web: www.repossi.it